

**CERCLE UNIVERSEL DES  
AMBASSADEURS DE LA PAIX  
FRANCE/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES  
BONNE REFLEXION ET PARTAGE !**

***NICOLE BARRIÈRE \* FRANCE  
DIEU DE MISÉRICO***



*Les mots vont bientôt mourir  
Le souffle s'affaiblir, flotter, pleurer  
je sais, que je dois mourir bientôt.*

*Les pleurs du monde  
En Israël  
En Palestine  
Les pleurs en la demeure éternelle de Dieu*

*Nulle grâce en cette fin du monde  
Les pleurs du monde tombent comme le plomb  
Et l'ombre... Ô Dieu de miséricorde  
Quelles morts pèsent sur la pierre des tombeaux*

*Les mots gisent sur les cercueils  
Et l'ardent désir de vie s'est tu  
À quel embrasement des armes bat votre nostalgie ?  
Faut-il mourir pour cela ?*

*Ô Dieu de miséricorde  
Vois-tu les pleurs, vois-tu les corps, vois-tu les âmes ?  
Qui pèsent sur la pierre des tombeaux  
Quelle trace de ton visage, sainte face  
Apaie le monde  
Se repose en ton martyr  
Croise ton sourire*

*Ô Dieu de miséricorde  
Loin des rêves guerriers  
Des êtres de sang  
Loin des couronnes d'épines  
Des lances  
Tant de vagues d'espoir se brisent contre la haine  
Tant de vagues d'espoir  
Quitter ce monde ivre*

*Contre la barbarie des nuits et des jours  
il faut planter cèdres et oliviers  
dans les plaies de chaque flanc des collines  
sonder le mystère, le miracle  
sauver la joie que soulève ton ciel de laine  
ô agneau de la miséricorde  
sauve la paix*

**NICOLE BARRIERE FRANCE**

**GOD OF MERCY**



Words will soon die,  
The breath weakens, floats, cries,  
I know I must die soon.  
tears of the world,  
In Israel, In Palestine,  
Weeping in the eternal home of God.  
No grace at this end of the world,  
The tears of the world fall like lead,  
And the shadow...  
O God of mercy,  
What deaths weigh on the stone of the tombs.  
The words lie on the coffins,  
the ardent desire for life was silenced,  
What conflagration of arms beats your nostalgia?  
Do we have to die for this?  
O God of mercy,  
Do you see the tears,  
do you see the bodies,  
do you see the souls?  
Which weigh on the stone of the tombs,  
What trace of your face, holy face,  
Calm the world,  
Rest in your martyrdom,  
Meet your smile.  
O God of mercy,  
Far from warlike dreams,  
Beings of blood,  
Far from the crowns of thorns,  
Spears,  
So many waves of hope break against hatred,  
So many waves of hope,  
Leave this world drunk.

Against the barbarity of nights and days,  
we must plant cedars and olive trees,  
in the wounds on each hillside,  
to probe the mystery, the miracle,  
save the joy that your woolen sky raises,  
O lamb of mercy,  
save the peace.

\*\*\*

**NICOLE BARRIÈRE \*FRANÇA**  
**DEUS DE MISERICÓRDIA**



**As palavras morrerão em breve  
A respiração enfraquece,**

flutua, chora,  
Eu sei que devo morrer em breve.  
As lágrimas do mundo,  
Em Israel, Na Palestina,  
Chorando no lar eterno de Deus.  
Nenhuma graça neste fim do mundo,  
As lágrimas do mundo caem como chumbo,  
E a sombra...  
Ó Deus de misericórdia,  
Que mortes pesam na pedra dos túmulos.  
As palavras estão nos caixões,  
E o desejo ardente pela vida foi silenciado,  
Que conflagração de armas vence a sua saudade?  
Temos que morrer por isso?  
Ó Deus de misericórdia,  
Você vê as lágrimas,  
você vê os corpos,  
você vê as almas?  
Que pesam na pedra dos túmulos,  
Que traço do seu rosto,  
rosto santo,  
Acalme o mundo,  
Descanse em seu martírio,  
Conheça o seu sorriso.  
Ó Deus de misericórdia,  
Longe dos sonhos guerreiros,  
Seres de sangue,  
Longe das coroas de espinhos,  
Lanças,  
Tantas ondas de esperança quebram contra o ódio,  
Tantas ondas de esperança,  
Deixe este mundo bêbado.  
Contra a barbárie das noites e dos dias,  
devemos plantar cedros e oliveiras,  
nas feridas de cada encosta,  
para sondar o mistério, o milagre,  
salve a alegria que seu céu de lã levanta,  
Ó cordeiro da misericórdia,  
salve a paz.

\*\*\*

**NICOLE BARRIÈRE \* FRANÇA**  
**DIOS DE MISERICORDIA**



Las palabras pronto morirán  
La respiración se debilita,  
flota, llora,  
Sé que debo morir pronto.  
Las lágrimas del mundo,  
En Israel, En Palestina,  
Llorando en el hogar eterno de Dios.  
No hay gracia en este fin del mundo,  
Las lágrimas del mundo caen como plomo,  
Y la sombra...

Oh Dios de misericordia,  
Qué muertes pesan sobre la piedra de los sepulcros.  
Las palabras yacen en los ataúdes,  
Y el ardiente deseo de vivir fue silenciado,  
¿Qué conflagración de armas vence tu nostalgia?  
¿Tenemos que morir por esto?  
Oh Dios de misericordia,  
¿Ves las lágrimas,  
ves los cuerpos, ves las almas?  
*que pesan sobre las piedras de los sepulcros,*  
¿Qué huella de tu rostro,  
santo rostro,  
Calma el mundo,  
Descansa en tu martirio,  
Conoce tu sonrisa.  
Oh Dios de misericordia,  
Lejos de los sueños bélicos,  
Seres de sangre,  
Lejos de las coronas de espigas,  
lanzas,



*Tantas olas de esperanza rompen contra el odio,  
Tantas olas de esperanza,  
Deja este mundo borracho.  
Contra la barbarie de las noches y los días,  
debemos plantar cedros y olivos,  
en las heridas de cada ladera,  
para sondear el misterio,  
el milagro,  
guarda la alegría que levanta tu cielo de lana,  
Oh cordero de misericordia,  
salvar la paz.*

\*\*\*

**Николь Барьер Франция  
Бог милосердия**



Слова скоро умрут,  
Дыхание слабеет,  
плывет, плачет,  
Я знаю, что скоро умру.

Слезы мира, В Израиле,  
В Палестине,  
Плач в вечном доме Божиим.  
Никакой благодати на этом конце света,  
Слезы мира падают,  
как свинец, И тень...  
О Боже милостивый,  
Какие смерти весят на камне гробниц.  
Слова лежат на гробах,  
И горячее стремление к жизни умолкло,  
Какой пожар оружия сильнее вашей ностальгии?  
Должны ли мы умереть ради этого?  
О Боже милосердия,  
Видишь ли ты слезы,  
видишь ли ты тела,  
видишь ли ты души?  
Которые тяготят камни гробниц,  
Какой след твоего лица,  
святой лик,  
Успокой мир,  
Покойся со своим мученичеством,  
Встречайте свою улыбку.  
О Боже милосердия,  
Вдали от воинственных мечтаний,  
Существа крови,  
Вдали от терновых венцов,  
Спирс,  
Столько волн надежды разбиваются о ненависть,  
Столько волн надежды,  
Покиньте этот мир пьяным.  
Против варварства ночей и дней,  
мы должны посадить кедры и оливковые деревья,  
в ранах на каждом склоне холма,  
исследовать тайну, чудо,  
Сохрани радость,  
которую поднимает твое шерстяное небо,  
О агнец милосердия,  
сохранить мир.